

ОТЗЫВ

**официального оппонента на диссертацию
Тивари Саурабха «Выражение падежных значений в русском
языке и хинди в сопоставительном аспекте», представленную на
соискание ученой степени кандидата филологических наук
по специальности 5.9.8 Теоретическая, прикладная и сравнительно-
сопоставительная лингвистика**

Одним из наиболее важных направлений в современной лингвистике является изучение корреляции грамматических явлений в разноструктурных языках как возможность их последующей обработки машинным способом, предполагающих перенос системы семантических ролей SNACS (Semantic Network of Adposition and Case Supersenses) на разные языки и развитие систем автоматического анализа текста.

Диссертация посвящена рассмотрению систем падежа и карака двух разноструктурных языков, принадлежащих к индоевропейской языковой семье: русского как флективного и хинди как флективно-агглютинативного с сильными аналитическими чертами. Падеж выступает как одна из главных категорий, определяющих типологическую принадлежность языка. Интеграцию морфологических, синтаксических и семантических функций в рамках данной категории не раз отмечал А.В. Бондарко. Определение статуса категорий, выражающих отношения между субстантивами, влияет на характеристику языка в целом и конкретизируется только в сравнительных исследованиях, позволяющих увидеть одну систему через призму другой.

Категория падежа позволяет как выстроить многоуровневую систему зависимостей от предиката, так и актуализировать временно-пространственный континуум ситуации высказывания в целом. Это главный конструкт всей синтаксической схемы высказывания. Универсальный подход в интерпретации систем репрезентации субстантивных отношений дает возможность интеграции данных разных языков в общетеоретическую

типологическую модель. Настоящая работа коррелирует с современным и перспективным направлением исследования взаимосвязи синтаксических и семантических отношений с учетом роли участника высказывания.

Имея богатую историю изучения семантических и структурных особенностей выражения значений различных актантов высказывания, отдельных системных аспектов, данная сфера характеризуется отсутствием комплексных сопоставительных исследований на материалах русского языка и языка хинди. Круг затрагиваемых в диссертации вопросов отвечает новым направлениям контрастивных исследований, что определяет **ее актуальность**. Данная работа нацелена на выявление специфики и особенности функционирования систем падежа и карака в русском и хинди, на уточнение типологических параметров, детерминирующих степени синтетизма и аналитизма двух языков.

В работе использован богатый эмпирический материал – более пятисот контекстов из Национального корпуса русского языка. Методы исследования являются адекватными для заявленных задач – это методы анализа грамматических описаний и классификации, количественный метод и метод типологического индексирования при доминирующих методах сравнительного и корпусного анализов.

В рамках первой главы «Теоретические основы изучения падежных систем» вызывает интерес детальный экскурс в историю вопроса. Тщательному теоретическому анализу подвергается эволюция понятия падежа как морфологической категории в традиционной грамматике, как семантический в рамках реляционных теорий, как инструмента концептуализации действительности в русле когнитивных подходов. Интерес представляет обоснование современного положения о многофункциональности падежей. Анализ современных классификаций падежных систем учитывает разные аспекты: агглютинативные и кумулятивные системы с позиции выражение падежных окончаний; редуцированные и гипертрофированные с позиции общего числа падежей;

синтаксические и преимущественно семантические с позиции выражаемых падежных значений [Плунгян, 1998: 195–196]; частичные и полные в зависимости от охвата [Мельчук 1997: 56]. Интерес заслуживает современная интерпретация роли падежных систем в информационной структуре высказываний русского языка. Типология языков рассматривается на основе особенностей падежной системы в п.1.3. (С.24) и отдельно анализируется типологическая дихотомия синтетических и аналитических языков в п. 1.4. Особую ценность работе придает анализ категории карака в индийской лингвистике, осуществленный на основе изучения оригиналов научных работ на языке хинди, начиная от сутр Панини и до современных исследований, освещающих ее роль в автоматической обработке и генерации текстов, включая простейшие теггеры и парсеры.

В рамках второй главы «Падежная система русского языка» практическая исследовательская работа проведена в соответствии с разработанным диссертантом комплексным алгоритмом анализа каждого падежа. Алгоритм не ограничивается шаблонными утверждениями о падежах, а включает: новейшую трактовку базовых характеристик, корреляцию с понятиями универсальной падежной системы, интерпретацию полученных диссертантом корпусных данных частотности, анализ дублирования прилагательными в рамках грамматического плеоназма, морфологическую репрезентированность в зависимости от родовой принадлежности, автономность форм плюратива, предложное оформление, синтаксические функции с указанием типичных высказываний, экспликацию примеров, дифференциацию семантических значений, экскурс в историю эволюции, выявление современных особенностей функционирования. Особое внимание уделяется прагматическому аспекту функционирования падежей. Например, увеличение функциональной нагрузки именительного падежа в сферах, характеризующихся высокой степенью компрессии и экспрессивности (С.

57) с указанием жанров газетных заголовков, рекламных слоганов, подписей к фотографиям и комментариям в неформальном интернет-общении как субституты развернутых предложений. Для родительного падежа важным является замечание о дифференциации значений притяжательных прилагательных в зависимости от падежных конструкций (С. 66). Для дательного представлена частотность употребления в безличных высказываниях по стилям речи (С. 73) и отмечена его растущая роль в экспрессивных и оценочных фразах. Винительный падеж характеризуется функционированием в новых конструкциях интернет-общения и расширением функций за счет упрощения конструкций (С. 90). Дифференциация объектной, предикатной и обстоятельственной функций обуславливает семантическую емкость творительного (С. 97). Детерминированность значения предложного падежа облигаторностью предлога, его роль пространственного (редко временного) локализатора и дискурсивная реализация тематического значения (С. 107) указываются как актуальные характеристики.

В третьей главе «Сопоставительный анализ падежных систем русского языка и хинди» (С. 115) подчеркивается функциональная значимость категории падежа как морфологической на базе флексий и категории караки как аналитической на основе послелогов. Автор определяет универсальность их роли в структурировании фраз. Благодаря прекрасному знанию грамматик русского и родного языков диссертанту удается провести сопоставление двух систем на функционально-семантической основе, конструируя метаязык сравнения, включающий деятеля, объект, инструмент, получателя. Результатом становится таблица, отражающая функциональную корреляцию категорий падежа и караки. Диссертант детально описывает изменения значений в зависимости от послеложного оформления. Авторский алгоритм сопоставительного исследования представляет собой исчерпывающее описание коррелирующей с конкретным падежом категории караки на семантическом

и грамматическом – морфологическом и синтаксическом – уровнях как в синхронном срезе с включением функционального аспекта, так и в диахронном срезе с краткой историей эволюции. Применение данного алгоритма позволяет диссертанту в конце каждого пункта грамотно и комплексно определить и описать явления изоморфизма и алломорфизма систем двух разноструктурных языков. Диссертанту не только удалось грамотно соотнести разные категории, найдя функционально-семантические аналоги: именительный – Карта-карак, дательный – Сампрадан карак, винительный – Карма-карак, творительный – Каран-карак, предложный – Адхикаран-карак, но и выявить неоднозначность подобных соответствий, указав для родительного падежа – Самбандх-карак и Ападан-карак.

Научная новизна работы заключается в том, что впервые проводится анализ функционирования субстантивных значений в динамике речи и их влияния на синтаксические конструкции. Методологический вклад состоит в том, что предложена модель сопоставительного анализа, основанная на различении глубинного семантического уровня и поверхностного грамматического уровня (флексии/послелоги), которая может быть экстраполирована на другие пары языков.

Хотелось бы отметить ряд достоинств представленной работы:

1. Ценность для теории языкознания первого положения, выносимого на защиту: «Система карака в хинди выполняет функции падежной системы, но имеет более строгую привязку к семантическим ролям участников ситуации, что определяет различия в распределении падежных значений» (С. 11).

2. Грамотность проведенного сопоставительного анализа, свидетельствующего о высокой языковой компетенции диссертанта

3. Своевременность и актуальность работы, обусловленную трудностями обучения ИИ машинной обработке больших текстовых

массивов на разных языках, структурированность которых зависит от систем координации субстантивов в рамках высказываний

Не подвергая сомнению серьезность и основательность диссертационного исследования Тивари Саурабха, представляется возможным высказать несколько вопросов и **замечаний**, требующих разъяснения:

1. На стр. 7 материал исследования указан как подкорпус на базе Национального корпуса русского языка объемом 500 контекстов. Наверное, надо было уточнить, что идет ли речь о параллельном корпусе русский язык – хинди.

2. В конструкции *Ему не друг я* местоимение *Я* формально стоит в именительном падеже, но выполняет функцию дополнения, противопоставляясь ожидаемому субъекту (С.51). Возможно в этом утверждении наличие прилагательного *глубинную (функцию)* позволило бы его конкретизировать, разграничив поверхностную функцию подлежащего от глубинной функции дополнения.

3. В тексте присутствует утверждение, что «падежи ... маркируют грамматические роли, такие как подлежащее, объект, направление и принадлежность» (С. 116). Категория принадлежности и синтаксические функции подлежащего и объекта ясны. Хотелось бы уточнить интерпретацию *направления*.

4. Таблицу на стр.118 названия караков сделали бы более наглядной.

Вместе с тем хотелось бы подчеркнуть, что высказанные вопросы и замечания не влияют на общую высокую оценку рецензируемой работы.

Диссертация **Тивари Саурабха** — это научное исследование, выполненное на достойном уровне, актуальное по проблематике, имеющее большую **теоретическую и практическую значимость**. Работа отличается логической стройностью, последовательным обоснованием и изложением исследовательского процесса. **Степень обоснованности** научных

положений и выводов работы не вызывает сомнений, уровень теоретических обобщений в целом соответствует требованиям, предъявляемым к диссертациям на соискание ученой степени кандидата филологических наук. Все теоретические выводы рецензируемой диссертации подтверждены тщательным анализом фактического материала.

Аннотация диссертации отражает её содержание, соответствует основным идеям и выводам диссертации. Работа прошла необходимую апробацию. **Опубликованные работы отражают содержание диссертации**, в них достаточно полно отражены научные положения, выносимые на защиту.

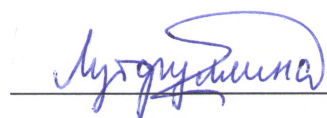
Все вышесказанное позволяет сделать следующий вывод: диссертационная работа **Тивари Саурабха «Выражение падежных значений в русском языке и хинди в сопоставительном аспекте»**, представленная на соискание ученой степени кандидата филологических наук по специальности 5.9.8 Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика, является самостоятельной, оригинальной, завершённой научно-квалификационной работой, в которой решена научная проблема, имеющая важное лингвистическое и социокультурное значение в целом.

Диссертационное исследование **Тивари Саурабха** является законченной научно-квалификационной работой, в которой содержится новое решение научной задачи типологического описания системы значений падежей в двух разноструктурных языках, имеющей **важное** значение для развития автоматического анализа текста. Работа соответствует требованиям, предъявляемым к диссертациям на соискание ученой степени кандидата филологических наук, согласно п. 2.2 раздела II Положения о присуждении ученых степеней в федеральном государственном автономном образовательном учреждении высшего образования «Российский университет дружбы народов имени Патриса Лумумбы», утвержденного ученым советом РУДН протокол № УС-1 от

22.01.2024 г., а её автор, **Тивари Саурабх**, заслуживает присуждения
ученой степени кандидата филологических наук по специальности 5.9.8
Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика

Официальный оппонент:

заведующий кафедрой иностранных языков Федерального государственного
бюджетного образовательного учреждения высшего образования «Казанский
государственный энергетический университет» (ФГБОУ ВО «КГЭУ»)
доктор филологических наук (специальность 10.02.20 – Сравнительно-
историческое, типологическое и сопоставительное языкознание), профессор



Лутфуллина Гюльнара Фирдавиевна

16 сентября 2026 г.

Место работы:

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования «Казанский государственный энергетический
университет» (ФГБОУ ВО «КГЭУ»)

Почтовый адрес: 420066, Республика Татарстан, г. Казань,
ул. Красносельская, 51

Телефон: +7 (843) 519-43-06

E-mail: gflutfullina@mail.ru



Лутфуллина Г. Ф.
Абдрахманова В. А.